



**ORFG**

Österreichisch-Russische  
Freundschaftsgesellschaft

Австрийско-Российское  
Общество Дружбы

**NEWSLETTER**  
**NR. 2/2020**

## I. VERANSTALTUNGSRÜCKBLICK

1. Webinar zur post-Corona Situation für österreichische Unternehmen in Russland
2. Online Projekt der Russischen Botschaft zum „Tag Russlands“
3. Tag der Russischen Sprache und Geburtstag Puschkins
4. ORFG Online Jour fixe mit Botschafter Dmitrij Ljubinskij
5. 75-jähriges Jubiläum des Ende des Zweiten Weltkriegs

## II. NEUIGKEITEN

1. ReiseService Russland (RSR)
2. 60. Geburtstag des ORFG Repräsentanten Steiermark Mag. Wolfgang Krug
3. Neuigkeiten von ORFG Mitgliedern
4. Erstes Europäisches Gymnasium „Peter der Große“
5. ORFG Partnergesellschaft ODA in Moskau
6. Neuigkeiten vom Transsib-Projekt „Mesto 47“
7. Russisch-österreichisches wissenschaftlich-pädagogisches Projekt „S.E.R.P.A.“
8. ORFG Jobbörse

---

### Liebes ORFG-Mitglied!

Für das zweite Quartal 2020 haben wir für Sie eine Auswahl aktueller und vergangener Ereignisse in der Österreichisch-Russischen Freundschaftsgesellschaft (ORFG) zusammengestellt.

---

Österreichisch-Russische Freundschaftsgesellschaft  
Palais Kaiserhaus, Wallnerstraße 3/5/28A, 1010 Wien  
+43 1 533 59 47-0 | [office@orfg.net](mailto:office@orfg.net) | [www.orfg.net](http://www.orfg.net) |  
FB & VK: [orfg.network](https://www.facebook.com/orfg.network) | IG: [@orfg\\_austria\\_russia](https://www.instagram.com/orfg_austria_russia)

## III. KALENDER - SAVE THE DATE

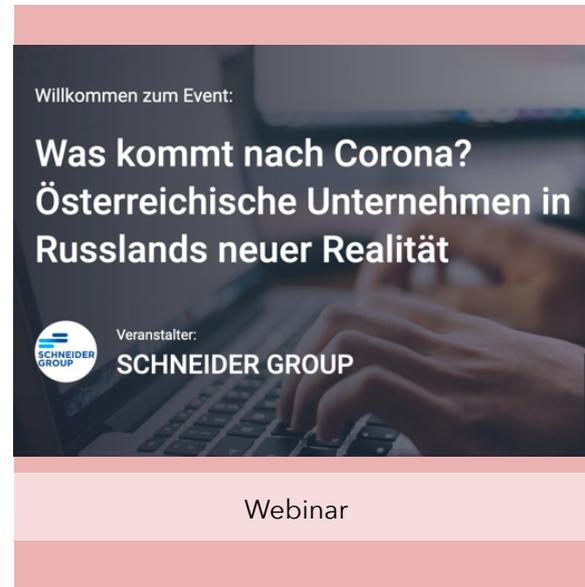
# I. VERANSTALTUNGSRÜCKBLICK

## 1. Webinar zur post-Corona Situation für österreichische Unternehmen in Russland

Online | 25.06.2020

Am 25. Juni 2020 richtete die Schneider Group in Kooperation mit der ORFG, Gebrüder Weiss, Kapsch und LM Political Risk Advisory ein Webinar zum Thema „Was kommt nach Corona? – Österreichische Unternehmen in Russlands neuer Realität“ aus, an dem auch ORFG Vorstandsmitglied Stephan Fittkau teilnahm.

Im Rahmen des Online Vortrags nahmen Vertreter aller Organisatoren zu unterschiedlichen Themen Stellung und erläuterten mit ihren Statements die Folgen der Selbstisolation und die Perspektiven des Marktpotenzials für nach Russland exportierende und dort tätige österreichische Unternehmen. Neben der Behandlung der aktuellen wirtschaftlichen Situation wurden im Zuge der Veranstaltungen auch Praxisberichte zum Status quo österreichischer Unternehmensvertretungen aus verschiedenen Geschäftszweigen in Russland geliefert. Im Anschluss an die Präsentationen hatten die teilnehmenden Gäste die Möglichkeit, per Chatforum Fragen an die Vortragenden zu richten.



## 2. Online Projekt der Russischen Botschaft zum „Tag Russlands“

Online | 12.06.2020

Am 12. Juni feiert Russland seinen Nationalfeiertag, den sogenannten „Tag Russlands“. Nachdem offizielle „Präsenz“-Veranstaltungen hinsichtlich der geltenden sozialen Einschränkungen in diesem Jahr leider ausfallen mussten, hat die Russische Botschaft in Wien als Alternative ein ganz besonderes Projekt ins Leben gerufen. Um möglichst vielen zumindest online das Feiern zu ermöglichen, wurde unter dem Motto „Russland-Reise - von Kamtschatka bis Kaliningrad“ ein Video erstellt, das die Zuseher auf eine ausgedehnte Reise durch alle Regionen des größten Landes der Erde mitnimmt.

Nach offiziellen Grußworten und Glückwünschen des Botschafters der Russischen Föderation in Österreich, s.E. Dmitrij Ljubinskij, des ständigen Vertreters Russlands bei den internationalen Organisationen in Wien, Mikhail



*Überzeugen Sie sich selbst von der Vielfaltigkeit Russlands und sehen Sie sich das Video der Botschaft online an!*

Ulyanov, und des ständigen Vertreters Russlands bei der OSZE, Alexander Lukashevich, beginnt die Reise vom äußersten Osten Russlands bis zur Exklave Kaliningrad. Eindrucksvolle Bilder illustrieren die Vielfältigkeit des Landes, seiner Natur und Kultur, seiner Völker und Traditionen.

Vertont wurde das Video von den Mitarbeitern der Russischen Botschaft, die selbst in die Rolle der Kommentatoren schlüpfen und in deutscher Sprache interessante Informationen über ihre Heimat liefern. Richtig gefeiert wird dann am Ende des Videos mit dem Auftritt der Musikgruppe der Russischen Botschaft „Всё сами“ (dt.: „Alles selber“), die russische Pop- und Rockklassiker zum Besten gibt.



YouTube-Auftritt der Musikgruppe der Russischen Botschaft „Всё сами“ © Botschaft der Russischen Föderation in Österreich

### 3. Tag der russischen Sprache & Puschkins Geburtstag

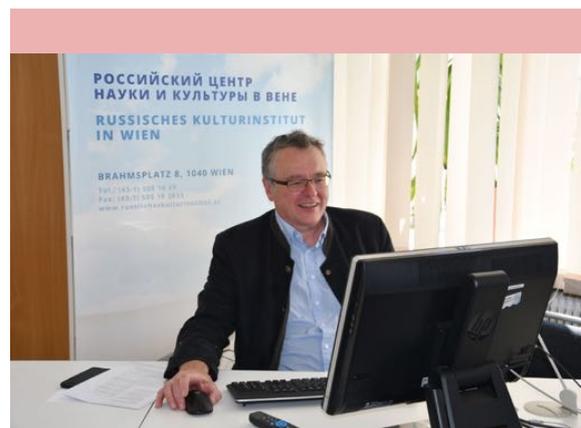
Online | 06.06.2020



Am 6. Juni wird in Russland nicht nur der Tag der russischen Sprache sondern auch der Geburtstag des russischen Nationaldichters Alexander Puschkins gefeiert. Puschkin, der auch als Gründer der modernen russischen Literatursprache gilt, feierte in diesem Jahr seinen 221. Geburtstag!

Anlässlich dieses Feiertags organisierte das Russische Kulturinstitut in Wien am 4. Juni 2020 einen Online-Vortrag mit ORFG Mitglied Mag. Dr. Erich Poyntner, Philologe und Generalsekretär des Verbands der Russischlehrer\*innen Österreichs (VRÖ), an dem auch ORFG Büroleiterin Lisa-Maria Goroš teilnahm. Unter dem Titel „Puschkin Reloaded“ beleuchtete der mehrfache Preisträger des Puschkin-Wettbewerbs und Träger der Puschkin Medaille das „Phänomen Puschkin“ aus verschiedenen Blickwinkeln und gab den Zuhörern einen Einblick in das Werk und Schaffen des großen Dichters.

Als einer der führenden Puschkin Spezialisten Österreichs beteiligte sich Dr. Poyntner am 6. Juni 2020 als offizieller Vertreter Österreichs per Videozuschaltung außerdem an einer Live-Übertragung des russischen Fernsehsenders „Kultura.RF“. Im Rahmen einer Sondersendung anlässlich des Feiertags wurden mehrere Gedichte Puschkins von den Vertretern verschiedener Länder in unterschiedlichen Sprachen vorgetragen.



Mag. Dr. Erich Poyntner  
© Russisches Kulturinstitut Wien



Puschkin-Denkmal in Wien  
© Russisches Kulturinstitut Wien

Wer den Geburtstag Puschkins noch nachträglich feiern möchte, kann das sogar in Wien mit einem Besuch des Puschkin Denkmals im Kurpark Oberlaa machen, das die Moskauer Stadtduma im Jahr 1999 der Stadt Wien schenkte.

*Wie klingt Puschkin in anderen Sprachen? Machen Sie sich ein multilinguales Bild von Puschkins Gedichten mit der Online Sendung des russischen Fernsehkanals „Kultura.RF“!*

#### 4. ORFG Online Jour fixe mit Botschafter Dmitrij Ljubinskij

Online | 02.06.2020

In Anbetracht der Corona-Krise hat auch die ORFG ihre Veranstaltungen vorerst ins Internet verlagert und am 2. Juni 2020 in Kooperation mit der Russischen Botschaft Wien einen Online Jour fixe mit dem russischen Botschafter Dmitrij Ljubinskij organisiert. In seinem Kurzvortrag nahm der Botschafter zum Thema „Die Beständigkeit der österreichisch-russischen Beziehungen während der Pandemie“ Stellung und beantwortete im Anschluss Fragen aus dem Publikum. Die Veranstaltung fand via Zoom statt und wurde gleichzeitig auch live auf YouTube übertragen.

Nach der feierlichen Begrüßung der Jour fixe Teilnehmer durch ORFG Generalsekretär Florian Stermann richtete sich ORFG Präsident KommR Dr. Richard Schenz mit einem kurzen Einleitungsstatement an die Gäste. Er betonte sein Bedauern über die Rückläufigkeit der österreichisch-russischen Handelsbeziehungen aufgrund der Sanktionen und der aktuellen Pandemie-Situation, zeigte aber Optimismus hinsichtlich der weiteren Entwicklungen mit der Hoffnung zur Rückkehr zum „Business as usual“.

Botschafter Ljubinskij eröffnete seinen Vortrag mit herzlichen Glückwünschen zum 20-jährigen Bestehen der ORFG. Mit einem Rückblick auf die historische Entwicklung der österreichisch-russischen Beziehungen unterstrich er die langjährige, positive Zusammenarbeit der beiden Länder. Trotz der aktuellen Krise bemühe man sich, weiterhin eine nachhaltige Entwicklung der bilateralen Kontakte zu fördern. „Gute Beziehungen werden uns helfen, auch die Folgen der Corona-Krise gemeinsam zu meistern“, betonte Ljubinskij. Ein besonderes Anliegen seien dem Botschafter auch die aktive Betrachtung Russlands als Teil Europas und die Schlüsselrolle Wiens in eurasischen Angelegenheiten.

Im Rahmen der anschließenden Diskussion kam der Botschafter darüber hinaus auf die Themen Tourismus und Reisefreiheit zu sprechen. Er versicherte, dass diese Themen selbstverständlich auch für Russland höchste



Botschafter Dmitrij Ljubinskij  
© Botschaft der Russischen Föderation in Österreich



Veranstaltung via Zoom



ORFG Präsident KommR Dr. Richard Schenz



ORFG Generalsekretär Florian Stermann

Priorität hätten und intensiv an Lösungsvorschlägen gearbeitet werde, um langfristig eine höhere Planbarkeit für alle Seiten zu gewährleisten. Auch an der Russischen Botschaft laufen die Vorbereitungen auf Hochtouren, um tagesaktuelle Änderungen nahtlos in die Praxis umsetzen zu können.

Die ORFG bedankt sich herzlich bei der Russischen Botschaft in Wien für die gelungene Zusammenarbeit und die organisatorische Unterstützung der Veranstaltung!

*„Gute Beziehungen zwischen Russland und Österreich werden uns helfen, auch die Folgen der Corona-Krise gemeinsam zu meistern.“*

*Dmitrij Ljubinskij*

*Die gesamte Veranstaltung zum Nachsehen gibt es auf dem [YouTube-Kanal der Russischen Botschaft](#).*

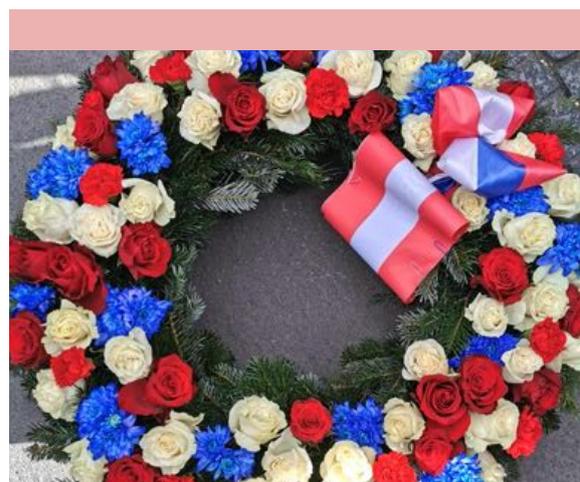
## 5. 75-jähriges Jubiläum des Ende des Zweiten Weltkriegs

Online | 09.05.2020

Am 9. Mai diesen Jahres jährte sich das Ende des Zweiten Weltkriegs - in Russland „Großer Vaterländischer Krieg“ genannt - zum 75. Mal.

Aufgrund der aktuellen Pandemiesituation wurden auch die Feierlichkeiten anlässlich des „Tages des Sieges“ stark eingeschränkt und es bestand keine Möglichkeit, Militärparaden und andere Großveranstaltungen abzuhalten beziehungsweise die Prozession des „Unsterblichen Regiments“ durchzuführen, bei der traditionellerweise die Bilder von verwandten Kriegsteilnehmern getragen werden, um ihnen zu gedenken. Sogar die berühmte Militärparade am Roten Platz in Moskau wurde vom 9. Mai auf den 24. Juni 2020 verlegt. Dieses Datum markiert übrigens den 75. Jahrestag der Parade im Jahr 1945.

Auch die traditionell stattfindende Kranzniederlegung der Russischen Botschaft am Sowjetdenkmal am Wiener Schwarzenbergplatz, an der sich jedes Jahr auch eine mehrköpfige Delegation von ORFG Vertretern beteiligt, wurde angesichts der Beschränkungen in Zusammenhang mit COVID-19 abgesagt. Es bleibt zu hoffen, dass diese Tradition im kommenden Jahr wieder wie gewohnt fortgeführt werden kann. Die Feierlichkeiten in Österreich verliefen - wie vielerorts - online und die Russische Botschaft in Wien sendete ein feierliches Online Konzert auf ihrem [YouTube-Kanal](#), wo man es auch gerne noch jetzt nachsehen kann.



Kranzniederlegung / ORFG

*Die gesamte Veranstaltung zum Nachsehen gibt es auf dem [YouTube-Kanal der Russischen Botschaft](#).*

## II. NEUIGKEITEN

### 1. ReiseService Russland (RSR)

Text: Walter Tretenhahn

#### • Reisen nach Russland



Während es zuletzt Öffnungen und Einreiseerleichterungen für viele EU-Länder gab, ist die Einreiselage für Russland weiterhin unverändert. RSR-Leiter Walter Tretenhahn informiert, dass derzeit nur in einzelnen Sonderfällen Visa ausgestellt werden. Für „normale“ Touristen- und Geschäftsreisen ist dies nach wie vor nicht möglich. Weiterhin ist Österreich auf der Liste der für die Einreise in die Russische Föderation gesperrten Länder. Von Seiten Österreichs gibt es unverändert die Reisewarnung der Stufe 6.

Zur Zeit gibt es auch keine regelmäßige Flugverbindung mit Moskau und St. Petersburg. Die AUA hat zwar Flüge für Juli ins Reservierungssystem gestellt, die Chancen für deren Durchführung erachten wir aber als gering. Realistischer zeigt sich ORFG-Partner Aeroflot, die mit einer Wiederaufnahme im August rechnen. Russland zählt gemeinsam mit 9 weiteren Ländern offiziell noch bis 15. Juli 2020 zu jenen Ländern, die in Österreich Landeverbot haben. Mit 16. Juli 2020 soll diese Verordnung außer Kraft treten. Ob eine weitere folgt, ist bis dato unklar. Ab sofort buchbar sind jedenfalls Flüge für August.

#### • Jugendreise ORFG InTrain erst wieder 2022



Aufgrund der bestehenden Unsicherheiten kann die traditionelle Jugendreise „ORFG InTrain“ nach Moskau und Kazan in den Semesterferien 2021 nicht stattfinden und es wird sie erst wieder im Februar 2022 geben. Details dazu werden am Anfang des Sommersemesters 2021 bekannt gegeben.

#### • RSR mit neuer Webseite

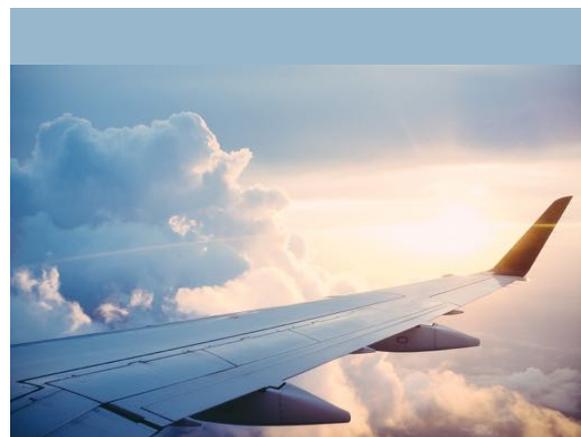
Wir nützen die Zeit und erstellen gerade eine neue, informative Webseite für unser „ReiseService Russland“. Die Fertigstellung ist für Mitte Juli geplant.

#### **Kontakt:**

Walter Tretenhahn

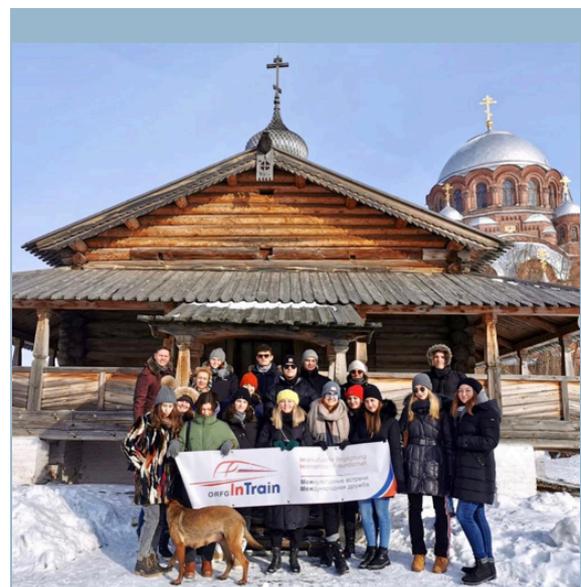
+43 1 7138430

tretenhahn@rsr.co.at



Träume vom Reisen nach Russland. Wann wir wieder abheben können ist bis dato noch unklar.

Aktuelle Informationen zu den Visabestimmungen für Russland finden Sie online auf der Website der Botschaft der Russischen Föderation in Österreich.



ORFG InTrain - Erst wieder ab 2022!

## 2. 60. Geburtstag des ORFG Repräsentanten Steiermark Mag. Wolfgang Krug

Die ORFG gratuliert Mag. Wolfgang Krug herzlich zu seinem 60. Geburtstag, den er heuer am 16. Mai feierte. Krug leitet bereits seit nunmehr 8 Jahren die Repräsentanz der ORFG Steiermark in Graz und initiierte im Rahmen seiner Tätigkeit im Laufe der Jahre zahlreiche österreichisch-russische Projekte. Vielen Dank für diese wertvollen Aktivitäten und den wichtigen Beitrag zu nachhaltigen bilateralen Beziehungen!



Mag. Wolfgang Krug

## 3. Neuigkeiten von ORFG Mitgliedern

### • Neuigkeiten vom Weingut Habsburg

Die ORFG freut sich Sie über Neuigkeiten vom Weingut Habsburg zu informieren. ORFG Vorstandsmitglied Maximilian Habsburg-Lothringen beschäftigt sich bereits seit seiner Ausbildung zum Tourismusmanager auf Schloss Klessheim mit dem Fachgebiet der Önologie und vertritt nun seit einigen Jahren den Wein aus seinem hauseigenen Weingut. Vielleicht hatten Sie sogar bei der einen oder anderen Veranstaltung der ORFG bereits das Vergnügen, seinen Grünen Veltliner oder seinen Zweigelt zu verkosten.

Neben neuen Jahrgängen präsentiert das Weingut heuer auch einige Ergänzungen zu ihrer bisherigen Auswahl an Weinen. Habsburg-Lothringen bietet grundsätzlich zwei verschiedene Produktlinien an: Zum einen die „klassische“ Linie, die sowohl den Grünen Veltliner Ried Goldberg als auch den Zweigelt Reserve Barrique umfasst, zum anderen die Premium „Maximilian Linie“, die sich aus dem Grünen Veltliner Maximilian und den Cuvées Maximilian und Maximilian I. zusammensetzt. Der heurige Neuzugang ins Portfolio des Weinguts ist der Cuvée Maximilian 2016 aus Merlot und Syrah.

*ORFG Mitglieder  
erhalten 20% auf die Ab  
Hof Preisliste. Gültig für  
die Bestellungen bis  
31.08.2020.*

### • Neueröffnung: Heuriger „Probushof“ in Döbling

Im Juni eröffnete Dr. Christian Ebner – langjähriges Vorstandsmitglied der ORFG, Immobilienentwickler und Ex-Strabag Vorstand, einen Heurigen im 19. Bezirk. Er hatte das historische Winzerhaus gekauft und eröffnete es nun neu als Heurigen „Probushof“. „Es war uns ein Anliegen,

#### **Kontakt:**

Weingut Habsburg  
Lazarettgasse 37/14, 1090 Wien  
+43 1 96 86 549  
weingut@mhl.at  
[Webseite](#)



Maximilian Habsburg-Lothringen

#### **Kontakt:**

Probushof - Gutes aus Wien  
Probushofgasse 12, 1990 Wien  
+43 1 318 55 66  
office@probushof.at  
[Webseite](#)

einen Ort zu schaffen an dem man sich alleine, in Zweisamkeit genauso wohl fühlt wie in der Gruppe. Der Probushof ist ein Ort, der mit seinen Räumlichkeiten im Innen- sowie Außenbereich für gemütliches Beisammensein und Genuss pur steht“, so Ebner.

Der Heurigen mit Fokus auf Wiener Produkte lädt zu regionalen Schmankerln ein und bietet eine feine Auswahl von Wiener Weinen an. Gegessen, getrunken und gefeiert kann mit bis zu 500 Personen sowohl im idyllischen Gastgarten als auch im gemütlichen Stüberl werden.

*ORFG Mitglieder  
erhalten bei einem  
Besuch im Probushof bis  
31. Juli 2020 ein Glas  
Erdbeerbowle gratis!*

Auch die ORFG freut sich schon auf eine Kostprobe der Köstlichkeiten und plant am 9. September 2020 ein Sommerfest im Probushof.

## • Neueröffnung: Wein- & Genussbar im Herzen Wiens

Text: Christian Sumann

In der neuen Weinbar von ORFG Mitglied Christian Sumann erwarten Sie Qualitätsweine, Edelbrände und köstliche Spezialitäten aus Österreich. Hier ist ein Ort, an dem man sich für den Genuss und eine gute Unterhaltung in vertrauter Atmosphäre niederlässt. Stammgäste schätzen die Weinbar als ihr zweites Wohnzimmer. Urlauber erleben hier ein Stückchen authentisches Wien und genießen hervorragende Weine aus Österreich zu einem exzellenten Preis-Leistungs-Verhältnis. Und da kleine Häppchen so wunderbar zum Wein passen, wird auch eine delikate Auswahl an Antipasti serviert. An wärmeren Tagen kann auch der schöne Gastgarten genossen werden.

Die Steirer Wein & Genussbar ist Ihre Eventlocation in Wien: ob Weihnachtsfeier, Geburtstag, Firmenevent oder ein anderer Grund für ein Fest. Wenn sie einen Veranstaltungsraum mieten wollen, dann haben Sie ihn mit der Weinbar gefunden. Das Lokal eignet sich hervorragend für Feiern mit bis zu 40 Gästen. Sie befindet sich inmitten der Altstadt Wiens und ist hervorragend mit den öffentlichen Verkehrsmitteln zu erreichen.

*Alle ORFG Mitglieder  
bekommen 10% Rabatt  
auf die gesamte  
Konsumation. Gültig  
vorerst bis 30.*

Mit Freude werden Sie auch auf Englisch und Russisch



Dr. Christian Ebner

### **Kontakt:**

*Steirer - Weinbar und Genussbar  
Weihburggasse 22, 1010 Wien*

*+43 1 5223778*

*[Webseite](#)*



Steirer - Weinbar und Genussbar

empfangen! Geöffnet ist von Dienstag bis Samstag von 15:00 bis 22:00 Uhr.

Kommen Sie auf ein langes oder kurzes Servus vorbei! Christian Sumann und sein Team freuen sich auf ihren Besuch!

## 4. Erstes Europäisches Gymnasium „Peter der Große“

- Feierlichkeiten zum Schulschluss - Die stolzen Absolventen 2020



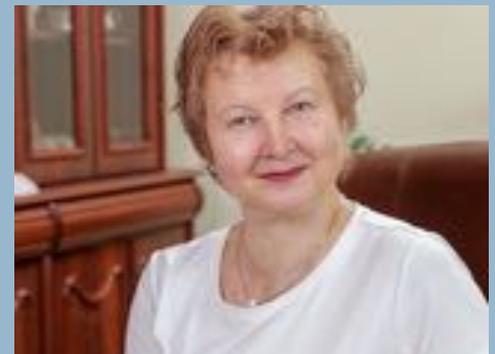
Am 16. Juni 2020 fanden im Ersten Europäischen Gymnasium „Peter der Große“ die Feierlichkeiten für die diesjährigen Abschlussklassen statt. Unter dem Motto „Vorwärts bewegen, Hindernisse überwinden und neue Horizonte eröffnen“, das die Schule von Adidas-Gründer Adolf „Adi“ Dassler übernommen hat, wurden den Absolventen im Rahmen einer feierlichen Zeremonie ihre Abschlusszeugnisse überreicht. Einige von ihnen erhielten sogar Goldmedaillen für ihren Abschluss mit ausgezeichnetem Erfolg. Die Feier bot ausreichend Gelegenheit, sich gebührend vom „Schulleben“ zu verabschieden und die Absolventen auf ihren Weg in die Zukunft hin zu neuen Herausforderungen zu schicken.

Zur Erinnerung: Das Petersgymnasium bietet ein speziell entwickeltes russisch-europäisches Bildungsprogramm an. Das Curriculum verbindet die Standards des russischen Bildungssystems mit jenen der nationalen Kriterien für den Schulabschluss mehrerer europäischer Länder: das deutsche Abitur, die österreichische, schweizerische, tschechische und italienische Matura und die A-Levels in Großbritannien. Dank dieser internationalen Ausrichtung stehen den Absolventen des Gymnasiums weltweit die Türen zu den prestigeträchtigsten Universitäten offen: Oxford, Cambridge, Universität Wien, Universität Prag, Universität München, Sorbonne, Harvard, etc. Da beim Abschluss des Petersgymnasiums sowohl die russische als auch die österreichische Reifeprüfung abgelegt wird, können die Absolventen ohne weitere Zugangsbeschränkungen unmittelbar nach ihrem Schulabschluss an sämtlichen europäischen und amerikanischen Hochschulen studieren.

### INFO AN ALLE ORFG MITGLIEDER

Wenn Sie Ihre Neuigkeiten teilen möchten, können wir das gerne in unsere Newsletter veröffentlichen!

Wenden Sie sich an [office@orfg.net](mailto:office@orfg.net)



Generaldirektorin Svetlana Derbicheva ist stolz auf die Leistungen ihrer Schüler.



Die Absolventen 2020  
© Gymnasium „Peter der Große“

## 5. ORFG Partnergesellschaft ODA in Moskau

Text: ODA

- Ausstellung des 1. internationalen Fotowettbewerbs „FOTORUAT“ in Wien

Am 16. Juni wurde in Wien im Hauptquartier der „Sberbank Europe AG“ eine Ausstellung der Bilder des internationalen Fotowettbewerbs „FOTORUAT“ eröffnet. Der Wettbewerb wurde Ende 2019 von der „Russischen Gesellschaft für die Freundschaft mit Österreich“ (ODA) organisiert und zählte über 200 Teilnehmer aus Moskau, Perm, Belgorod, Rostow-am-Don, Wien, Baden, Salzburg und Fürstenfeld teil. Insgesamt wurden mehr als 800 Fotografien in vier Kategorien eingereicht: Fotojournalismus, Familienalbum, Stadt-Kulturcode-1.0 und Smartphone-Fotos, von denen die besten nun noch bis 31. August in Wien zu sehen sind. Online kann man die gesammelten Werke auch in einem [Fotokatalog](#) bewundern.

- Neue Generaldirektorin

Elena Skvortsova übernahm kürzlich die Position der ODA Generaldirektorin. Sie ist Finanzberaterin und war über zwanzig Jahre lang in leitenden Positionen bei Geschäftsbanken in Russland und im Ausland tätig sowie für die Leitung von Projekten im Bereich Innovationen und Vermögensveräußerungen verantwortlich.

## 6. Neuigkeiten vom Transsib-Projekt „Mesto 47“

Sehr erfreuliche Infos gibt es vom Transsib-Projekt „Mesto 47“, über das wir bereits in unserem letzten Newsletter berichtet haben. Die Fotos und Storys des österreichisch-russischen „Abenteurer-Teams“ sind nun auch für Beiträge des russischen Online Magazins „Russia Beyond“ übernommen worden, wo sich die Leser nun ebenfalls ein Bild vom Reisen in der transsibirischen Eisenbahn machen können.

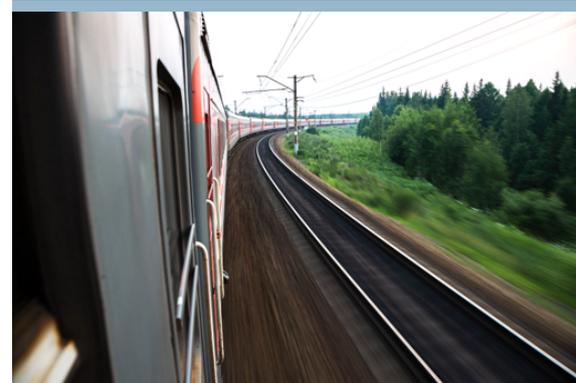
Außerdem setzt sich das „Mesto 47“ Team im Moment intensiv mit der Aufarbeitung des Audio-Materials ihrer Reise auseinander und hat einen Podcast gestartet. Zu hören sind die russischen Originalstimmen sowie die entsprechende englische Übersetzung, die einen lebensnahen Einblick in das Leben der porträtierten



Ausstellungsplakat „FOTORUAT“  
©ODA



Elena Skvortsova  
©ODA



Momentaufnahmen aus dem Fenster der Transsib  
© Georg Wallner / Mesto47

Personen geben und ihre bewegenden Geschichten nun auch in vertonter Form präsentieren. Die ersten Beiträge sind bereits jetzt auf der Webseite des Projekts beziehungsweise auf iTunes und Spotify zum Anhören verfügbar!

### Stories & Fotos in „Russia Beyond“:

- [5 amazing stories heard aboard the Trans-Siberian](#)
- [12 incredible images from a Trans-Siberian train window](#)
- [What is train life like aboard the Trans-Siberian?](#)

## 7. Russisch-österreichisches wissenschaftlich-pädagogisches Projekt „S.E.R.P.A.“

Text: Maxim Chernyaev



Das wissenschaftlich-pädagogische russisch-österreichische Projekt „S.E.R.P.A.“ soll nicht nur zur Erweiterung des beruflichen Horizonts beitragen, sondern auch zur Entwicklung unabdingbarer praktischer Kompetenzen. Ebenso soll es die Potenzialentfaltung fördern und den Teilnehmern des Programms eine möglichst effiziente Eingliederung in die russische und internationale Geschäftswelt ermöglichen.

Im Rahmen des Projekts, zu dessen leitenden Mitgliedern unter anderem ORFG Präsidiumsmitglied Mag. Victoria Mukhina zählt, werden verschiedene Arten wissenschaftlich-pädagogischer Veranstaltungen angeboten: Praktika, Sommerschulen, Round Tables, offene Vorlesungen und Workshops. So verbrachte das S.E.R.P.A. Team auch bereits mehrmals mit Studenten verschiedener russischer Hochschulen Projektwochen in Österreich und besuchte bei dieser Gelegenheit das Büro und die Veranstaltungen der ORFG. Auch die aktuellen Quarantänebeschränkungen und Vorgaben zur Fernlehre standen den Aktivitäten des Projekts nicht im Wege. Viele der bereits geplanten Tätigkeiten konnten noch vor der Coronakrise erfolgreich durchgeführt werden, anderen wurden in den Online Bereich übernommen und mithilfe von Programmen wie Microsoft Teams oder Zoom durchgeführt.

Einen speziellen Zyklus offener Online Vorlesung bot der Gründer des Projekts, Dr. Maxim Chernyaev, an. Gemeinsam mit Kollegen aus führenden Hochschulen und eingeladenen Spezialisten aus der Praxis wurden

Den Podcast von „Mesto 47“  
finden Sie [online!](#)



Gründer und Projektleiter Maxim Chernyaev  
und Victoria Mukhina



Team S.E.R.P.A. zu Gast bei der ORFG  
© S.E.R.P.A.

Schlüsselthemen aus dem Bereich der Unternehmensführung erörtert.

Von 6. bis 10. Juli 2020 wird via Microsoft Teams eine Online Sommerschule zum Thema „Smart Technologie: Wissenschaft, Bildung, Wirtschaft“ durchgeführt. Angesichts der aktuell herrschenden Maßnahmen, die die Bereiche Wissenschaft, Bildung und Wirtschaft maßgeblich beeinflussen, kommt der Aktualität und den verschiedenen Formen dieses Themas eine besondere Bedeutung zu.

Bereits in Kürze beginnt das Auswahlverfahren für die Teilnahme am englischsprachigen Herbstprogramm „Global English: Language of Economics, Politics and Business“, das den Teilnehmern als Möglichkeit zur Entwicklung ihrer Business English Kompetenzen dient und neben den mündlichen sprachlichen Fähigkeiten auch die schriftlichen fördert, um auf diesem Wege gezielt Problemstellungen in der zwischenmenschlichen und interkulturellen Kommunikation lösen zu können.

## 8. ORFG Jobbörse

Suchen Sie russischsprachige Mitarbeiter?

Immer wieder wenden sich russischsprachige Jobsuchende an die ORFG. Gerne veröffentlichen wir an dieser Stelle ihre anonymisierten Profile.

Bei Interesse wenden Sie sich bitte an [office@orfg.net](mailto:office@orfg.net).

*Bleiben Sie auf dem Laufenden über aktuelle Nachrichten des Projekts S.E.R.P.A., informieren Sie sich über aktuelle Veranstaltungen und lesen Sie Berichte über bereits durchgeführte Programme auf der Instagram Seite [@russian\\_austrian\\_project](https://www.instagram.com/russian_austrian_project).*

---

### **Kontakt:**

*Österreichisch-Russische  
Freundschaftsgesellschaft (ORFG)  
Palais Kaiserhaus  
Wallnerstraße 3/5/28A, 1010 Wien  
+43 1 533 59 47 - 0  
[office@orfg.net](mailto:office@orfg.net)  
[Webseite](#)*

---

Nr. 1	Nr. 2
<p style="text-align: center;"><b>SUCHE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Studienbegleitendes Rechtspraktikum in Wiener Anwaltskanzlei</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>SUCHE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Stelle in Unternehmen mit Russlandbezug in den Bereichen Internationales, Marketing, Branding, Business Development oder Export</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>INFO</b></p> <p>Die Kandidatin kann ausgezeichnete Studienerfolge vorweisen und beherrscht die deutsche Sprache auf hohem Niveau. Sie wurde ohne Vorstudienlehrgang direkt nach der Schule in Russland zum Studium in Österreich zugelassen. Ihr Wunsch ist es, neben dem Studium auch praktische Erfahrungen im Rechtsbereich zu sammeln und die Arbeitsweise in Österreich kennenzulernen.</p>	<p style="text-align: center;"><b>INFO</b></p> <p>Die russische Staatsbürgerin und „Wahl-Wienerin“ würde beruflich gerne an der Entwicklung der Wirtschaftsbeziehungen zwischen Österreich und Russland mitwirken. Ihr Interesse betrifft die oben genannten Bereiche, da sie dahingehend entsprechende Kenntnisse und Erfahrungen im Rahmen ihres berufsbegleitenden Masterstudiengangs „Internationale Wirtschaftsbeziehungen“ an der Fachhochschule Burgenland sowie ihrer bisherigen Praktika und Anstellungen gesammelt hat.</p>
<p style="text-align: center;"><b>STECKBRIEF</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Persönliches: weiblich, geboren 2001 in Krasnodar</li> <li>• Ausbildung: Abschluss linguistisches Gymnasium Krasnodar mit ausgezeichnetem Erfolg</li> <li>• Aktuell: seit 2019 Diplomstudium der Rechtswissenschaften an der Universität Wien</li> <li>• Sprachen: Englisch C1 (IELTS 7.0), Deutsch C2, Russisch (Muttersprache)</li> <li>• EDV-Kenntnisse: Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint)</li> <li>• Sport: Meisterkandidatin Russlands in der Kategorie Rhythmische Gymnastik (Olympische Reserveschule)</li> <li>• Interessen: Sport, Fremdsprachen, russische Geschichte, Reisen</li> <li>• Weiteres: Gewinnerin diverser linguistischer Schülerolympiaden, mehrfache Preisträgerin des Präsidentenpreises zur Förderung begabter Jugendlicher</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>STECKBRIEF</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Persönliches: weiblich, geboren 1989 in der Region Altai</li> <li>• Ausbildung: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Master of Arts in Business an der Fachhochschule Burgenland: Internationale Wirtschaftsbeziehungen &amp; Marketing and Consumer Insight</li> <li>- Bachelor of Arts in Business an der Fachhochschule des BFI Wien: Europäische Wirtschaft und Unternehmensführung</li> <li>- Diplomabschluss am International Business College Hetzendorf</li> <li>- Handelsschule des BFI Wien</li> <li>- Diplomabschluss als Deutschlehrerin am Pädagogischen Kolleg Slavgorod (Russland)</li> </ul> </li> <li>• Berufserfahrung: diverse Praktika und Teilzeitjobs als Bürokräftin in Unternehmen in Russland und Wien</li> <li>• Sprachaufenthalte: jeweils 1 Jahr als Au-pair in Deutschland und Österreich</li> <li>• Sprachen: Deutsch (exzellent), Englisch (verhandlungssicher), Spanisch (fortgeschritten), Polnisch (fortgeschritten), Russisch (Muttersprache)</li> <li>• EDV-Kenntnisse: Microsoft Office, BMD, SAP, SPSS, Outlook, Adobe Photoshop, Google Analytics</li> <li>• Interessen: Sport, Reisen, Geschichte, Literatur, Kunst</li> </ul>

### III. KALENDER - SAVE THE DATE

- **Veranstaltungen**

#### AUGUST

M	D	M	D	F	S	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

#### ONLINE | 10.-20. August 2020

#### Internationales Russisch-Deutsch Tandem-Seminar „Zu zweit geht es besser!“

**Info:** online (10% Ermäßigung auf den Kurspreis für ORFG-Mitglieder)

**Anfragen:** Mag. Nune Umr-Shat / +43 650 270 07 42 / [nune.umrshat@komino24.com](mailto:nune.umrshat@komino24.com)

#### SEPTEMBER

M	D	M	D	F	S	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

#### WIEN | 9. September 2020

#### ORFG Sommerfest

**Wann & Wo:** 17:00, Heuriger „Probushof“

**Anmeldung:** Details folgen in Kürze

- **Feiertage/Feste in Russland (III. Quartal 2020)**

- 8. Juli** **Tag der Liebe, Familie und Treue** (Russisch: День любви, семьи и верности)
- 28. Juli** **Tag der Taufe der Rus** (Russisch: День Крещения Руси)
- 22. August** **Tag der Nationalflagge** (Russisch: День Государственного флага Российской Федерации)
- 1. September** **Tag des Wissens** (Russisch: День знаний) Dieser Tag markiert für die meisten russischen Schüler den Schulanfang

#### **Aktuelle Informationen zum Bürobetrieb der ORFG**

Die ORFG ist nach wie vor im Home Office, steht Ihnen aber wie gewöhnlich telefonisch (+43 664 964 30 07) und per E-Mail ([office@orfg.net](mailto:office@orfg.net)) für alle Anfragen zur Verfügung.